



Faculdade de Letras

Disciplina: Estudos Temáticos de Língua Francesa: Oficina de tradução: francês			Código: LET 247
Professor: Maria Lucia Jacob Dias de Barros			Ano: 2017
Pré-requisito: Língua francesa IV			Semestre: 2º
Carga horária teórica: 60 h	Carga horária prática:	Total: 60 h	Nº créditos: 04
Ementa: Disponível no site http://grade.lettras.ufmg.br - colegiado – projeto pedagógico. Ementa original não pode ser alterada (disciplinas obrigatórias)			
Conteúdo Programático (unidades e subunidades) - Leitura de artigos sobre tradução, sobre a língua francesa/as culturas francófonas e sobre o seu ensino/aprendizagem, especialmente da revista <i>Le français dans le monde</i> . - Tradução de textos informativos de autores francófonos (É. Glissant, P. Chamoiseau, M. Condé, F. Fanon) sobre a cultura negra, da revista <i>Le Point</i> , Hors-série: “La pensée noire”- les textes fondamentaux, avril-mai 2009. - Tradução de uma história em quadrinhos (“B.D.”) de Gotlib : “La marionnette infernale” (<i>Pilote</i> nº551)			
Bibliografia básica (listar no mínimo 4 e no máximo 6 livros, informando se o livro é encontrado nas bibliotecas da UFMG) <i>LE FRANÇAIS DANS LE MONDE</i> . N° spécial. "Retour à la traduction ", Paris: 1987. <i>LE FRANÇAIS DANS LE MONDE</i> . Paris : Clé International, n° 333, mai-juin 2004. <i>LE FRANÇAIS DANS LE MONDE</i> . Dossier: “Traduire les langues pour naviguer entre les cultures.” Paris : Clé International, n° 386, mars-avril 2013. <i>LE FRANÇAIS DANS LE MONDE</i> . Paris : Clé International, n° 387, mai-juin 2013. <i>LE FRANÇAIS DANS LE MONDE</i> . Paris : Clé International, n° 398, mars-avril 2015. <i>LE POINT</i> , Hors-série, “La pensée noire – Les textes fondamentaux”, avril-mai 2009 <i>GOTLIB</i> . “La marionnette infernale” in <i>Rubrique-à-brac</i> , taume 2. Paris : Dargaud, 2013.			
O álbum de quadrinhos <i>Rubrique-à-brac</i> e alguns dos números da revista <i>Le français dans le monde</i> podem ser encontrados na Multimeios (CENEX).			